

Mat

Chapter 18

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ προσῆλθον οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ, λέγοντες, Τίς
En aquella * hora se-acercaron los discípulos a- Ἰησοῦς diciendo Quién
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G4334](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G5101](#)
- ἄρα μείζων ἐστὶν ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν;
entonces mayor es en el reino de-los cielos
[G0686](#) [G3173](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#)

EN aquel tiempo se llegaron los discípulos á Jesús, diciendo: ¿Quién es el mayor en el reino de los cielos?

- 2 καὶ προσκαλεσάμενος παιδίον, ἔστησεν αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῶν,
y llamando niño puso a-él en medio de-ellos
[G2532](#) [G4341](#) [G3813](#) [G2476](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3319](#) [G0846](#)

Y llamando Jesús á un niño, le puso en medio de ellos,

- 3 καὶ εἶπεν, Ἀμήν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ στραφῇτε καὶ γένησθε ὡς
y dijo Amén digo a-vosotros si no os-volvéis y llegáis-a-ser como
[G2532](#) [G3004](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1437](#) [G3361](#) [G4762](#) [G2532](#) [G1096](#) [G5613](#)
- τὰ παιδιά, οὐ μὴ εἰσέλθῃτε εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.
los niños no de-ningún-modo entraréis en el reino de-los cielos
[G3588](#) [G3813](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#)

Y dijo: De cierto os digo, que si no os volviereis, y fuereis como niños, no entraréis en el reino de los cielos.

- 4 ὅστις οὖν ταπεινώσει ἑαυτὸν ὡς τὸ παιδίον τοῦτο, οὗτός ἐστιν ὁ
el-que pues humillare a-sí-mismo como el niño este éste es el
[G3748](#) [G3767](#) [G5013](#) [G1438](#) [G5613](#) [G3588](#) [G3813](#) [G3778](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#)
- μείζων ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν;
mayor en el reino de-los cielos
[G3173](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#)

Así que, cualquiera que se humillare como este niño, éste es el mayor en el reino de los cielos.

- 5 καὶ ὃς ἐὰν δέξηται ἐν παιδίον τοιοῦτο, ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου,
y el-que si recibiere un niño tal en el nombre de-mí
[G2532](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1209](#) [G1520](#) [G3813](#) [G5108](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#)
- ἐμὲ δέχεται.
a-mí recibe
[G1473](#) [G1209](#)

Y cualquiera que recibiere á un tal niño en mi nombre, á mí recibe.

6	ὅς	δ'	ἄν	σκανδαλίση	ἓνα	τῶν	μικρῶν	τούτων	τῶν	πιστευόντων
	el-que	*-pero	*	escandalizare	a-uno	de-los	pequeños	estos	*-los	creyendo
	G3739	G1161	G0302	G4624	G1520	G3588	G3398	G3778	G3588	G4100
	εἰς	ἐμέ,	συμφέρει	αὐτῷ	ἵνα	κρεμασθῇ	μύλος		ὄνικος	περὶ
	en	mí	conviene	a-él	que	sea-colgada	piedra-de-molino		de-asno	alrededor-de
	G1519	G1473	G4851	G0846	G2443	G2910	G3458		G3684	G4012
	τὸν	τράχηλον	αὐτοῦ,	καὶ	καταποντισθῇ	ἐν	τῷ	πελάγει	τῆς	θαλάσσης.
	el	cuello	de-él	y	sea-hundido	en	lo	profundo	del	mar
	G3588	G5137	G0846	G2532	G2670	G1722	G3588	G3989	G3588	G2281

Y cualquiera que escandalizare á alguno de estos pequeños que creen en mí, mejor le fuera que se le colgase al cuello una piedra de molino de asno, y que se le anegase en el profundo de la mar.

7	Οὐαὶ	τῷ	κόσμῳ	ἀπὸ	τῶν	σκανδάλων!	ἀνάγκη	γὰρ	ἐλθεῖν	τὰ
	Ay	del	mundo	por	los	escándalos	necesidad	*-porque	venir	los
	G3759	G3588	G2889	G0575	G3588	G4625	G0318	G1063	G2064	G3588
	σκάνδαλα,	πλὴν	οὐαὶ	τῷ	ἀνθρώπῳ	δι'	οὗ	τὸ	σκάνδαλον	ἔρχεται!
	escándalos	pero	ay	del	hombre	por-medio-de	quien	el	escándalo	viene
	G4625	G4133	G3759	G3588	G0444	G1223	G3739	G3588	G4625	G2064

¡Ay del mundo por los escándalos! porque necesario es que vengan escándalos; mas ¡ay de aquel hombre por el cual viene el escándalo!

8	Εἰ	δὲ	ἡ	χείρ	σου,	ἢ	ὁ	πούς	σου	σκανδαλίζει	σε,	ἔκκοψον
	Si	*-y	la	mano	de-ti	o	el	pie	de-ti	te-escandaliza	a-ti	córtalo
	G1487	G1161	G3588	G5495	G4771	G2228	G3588	G4228	G4771	G4624	G4771	G1581
	αὐτὸν	καὶ	βάλε	ἀπὸ	σοῦ;	καλόν	σοί	ἐστιν	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	ζωὴν
	a-él	y	echa	de	ti	bueno	para-ti	es	entrar	en	la	vida
	G0846	G2532	G0906	G0575	G4771	G2570	G4771	G1510	G1525	G1519	G3588	G2222
	κυλλὸν	ἢ	χωλόν,	ἢ	δύο	χεῖρας	ἢ	δύο	πόδας	ἔχοντα,	βληθῆναι	
	manco	o	cojo	que	dos	manos	o	dos	pies	teniendo	ser-echado	
	G2948	G2228	G5560	G2228	G1417	G5495	G2228	G1417	G4228	G2192	G0906	
	εἰς	τὸ	πῦρ	τὸ	αἰώνιον.							
	en	el	fuego	*-el	eterno							
	G1519	G3588	G4442	G3588	G0166							

Por tanto, si tu mano ó tu pie te fuere ocasión de caer, córtalo y échalo de ti: mejor te es entrar cojo ó manco en la vida, que teniendo dos manos ó dos pies ser echado en el fuego eterno.

9	καὶ	εἰ	ὁ	ὀφθαλμός	σου	σκανδαλίζει	σε,	ἔξελε	αὐτὸν	καὶ	βάλε
	y	si	el	ojo	de-ti	te-escandaliza	a-ti	sácalo	a-él	y	echa
	G2532	G1487	G3588	G3788	G4771	G4624	G4771	G1807	G0846	G2532	G0906
	ἀπὸ	σοῦ;	καλόν	σοί	ἐστιν	μονόφθαλμον	εἰς	τὴν	ζωὴν	εἰσελθεῖν,	ἢ
	de	ti	bueno	para-ti	es	tuerto	en	la	vida	entrar	que
	G0575	G4771	G2570	G4771	G1510	G3442	G1519	G3588	G2222	G1525	G2228
	δύο	ὀφθαλμούς	ἔχοντα	βληθῆναι	εἰς	τὴν	γέενναν	τοῦ	πυρός.		
	dos	ojos	teniendo	ser-echado	en	la	Gehenna	del	fuego		
	G1417	G3788	G2192	G0906	G1519	G3588	G1067	G3588	G4442		

Y si tu ojo te fuere ocasión de caer, sácalo y échalo de ti: mejor te es entrar con un solo ojo en la vida, que teniendo dos ojos ser echado en el infierno del fuego.

- 10 Ὄρατε μὴ καταφρονήσητε ἐνὸς τῶν μικρῶν τούτων. λέγω γὰρ
 Mirad que-no desprecéis a-uno de-los pequeños estos digo *-porque
[G3708](#) [G3361](#) [G2706](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3398](#) [G3778](#) [G3004](#) [G1063](#)
- ὑμῖν, ὅτι οἱ ἄγγελοι αὐτῶν ἐν οὐρανοῖς διὰ παντὸς βλέπουσι τὸ
 a-vosotros que los ángeles de-ellos en cielos por todo ven el
[G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3772](#) [G1223](#) [G3956](#) [G0991](#) [G3588](#)
- πρόσωπον τοῦ Πατρὸς μου, τοῦ ἐν οὐρανοῖς.
 rostro del Padre de-mí *-el en cielos
[G4383](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3772](#)

Mirad no tengáis en poco á alguno de estos pequeños; porque os digo que sus ángeles en los cielos ven siempre la faz de mi Padre que está en los cielos.

- 11 <ἦλθεν γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου σῶσαι τὸ ἀπολωλός>.
 Vino *-porque el Hijo del hombre salvar lo perdido
[G2064](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G4982](#) [G3588](#) [G0622](#)

Porque el Hijo del hombre ha venido para salvar lo que se había perdido.

- 12 Τί ὑμῖν δοκεῖ? ἐὰν γένηται τινι ἀνθρώπῳ ἑκατὸν πρόβατα,
 Qué a-vosotros os-parece si llegare-a-tener algún hombre cien ovejas
[G5101](#) [G4771](#) [G1380](#) [G1437](#) [G1096](#) [G5100](#) [G0444](#) [G1540](#) [G4263](#)
- καὶ πλανηθῇ ἐν ἑξ αὐτῶν, οὐχὶ ἀφήσει τὰ ἐνενήκοντα ἑννέα ἐπὶ
 y se-descarriare una de ellas no dejará las noventa y-nueve sobre
[G2532](#) [G4105](#) [G1520](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3780](#) [G0863](#) [G3588](#) [G1768](#) [G1767](#) [G1909](#)
- τὰ ὄρη, καὶ πορευθεῖς, ζητεῖ τὸ πλανώμενον?
 los montes y yendo busca la descarriada
[G3588](#) [G3735](#) [G2532](#) [G4198](#) [G2212](#) [G3588](#) [G4105](#)

¿Qué os parece? Si tuviese algún hombre cien ovejas, y se descarriase una de ellas, ¿no iría por los montes, dejadas las noventa y nueve, á buscar la que se había descarriado?

- 13 καὶ ἐὰν γένηται εὐρεῖν αὐτό, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι χαίρει ἐπ’
 y si llegare a-hallar a-ella Amén digo a-vosotros que se-regocija por
[G2532](#) [G1437](#) [G1096](#) [G2147](#) [G0846](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G5463](#) [G1909](#)
- αὐτῷ μᾶλλον ἢ ἐπὶ τοῖς ἐνενήκοντα ἑννέα τοῖς μὴ πεπλανημένοις.
 ella más que por las noventa y-nueve *-las no descarriadas
[G0846](#) [G3123](#) [G2228](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1768](#) [G1767](#) [G3588](#) [G3361](#) [G4105](#)

Y si aconteciese hallarla, de cierto os digo, que más se goza de aquélla, que de las noventa y nueve que no se descarriaron.

- 14 οὕτως οὐκ ἔστιν θέλημα ἔμπροσθεν τοῦ Πατρὸς ὑμῶν, τοῦ ἐν
 Así no es voluntad delante-de el Padre de-vosotros *-el en
[G3779](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2307](#) [G1715](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1722](#)
- οὐρανοῖς, ἵνα ἀπόληται ἐν τῶν μικρῶν τούτων.
 cielos que perezca uno de-los pequeños estos
[G3772](#) [G2443](#) [G0622](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3398](#) [G3778](#)

Así, no es la voluntad de vuestro Padre que está en los cielos, que se pierda uno de estos pequeños.

- 15 Ἐὰν δὲ ἀμαρτήσῃ «εἰς σὲ» ὁ ἀδελφός σου, ὕπαγε ἔλεγχον αὐτόν,
 Si *-y pecare contra ti el hermano de-ti ve reprende a-él
[G1437](#) [G1161](#) [G0264](#) [G1519](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G5217](#) [G1651](#) [G0846](#)
- μεταξὺ σοῦ καὶ αὐτοῦ μόνου. ἐὰν σου ἀκούσῃ, ἐκέρδησας τὸν ἀδελφόν
 entre ti y él solo si a-ti oyere ganaste al hermano
[G3342](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3441](#) [G1437](#) [G4771](#) [G0191](#) [G2770](#) [G3588](#) [G0080](#)
- σου.
 de-ti
[G4771](#)

Por tanto, si tu hermano pecare contra ti, ve, y redargúyete entre ti y él solo: si te oyere, has ganado á tu hermano.

- 16 ἐὰν δὲ μὴ ἀκούσῃ, παράλαβε μετὰ σοῦ ἔτι, ἓνα ἢ δύο,
 si *-pero no oyere toma-contigo contigo de-ti todavía uno o dos
[G1437](#) [G1161](#) [G3361](#) [G0191](#) [G3880](#) [G3326](#) [G4771](#) [G2089](#) [G1520](#) [G2228](#) [G1417](#)
- ἵνα ἐπὶ στόματος δύο μαρτύρων ἢ τριῶν, σταθῇ πᾶν ῥῆμα.
 para-que por boca de-dos testigos o tres se-establezca toda palabra
[G2443](#) [G1909](#) [G4750](#) [G1417](#) [G3144](#) [G2228](#) [G5140](#) [G2476](#) [G3956](#) [G4487](#)

Mas si no te oyere, toma aún contigo uno ó dos, para que en boca de dos ó de tres testigos conste toda palabra.

- 17 ἐὰν δὲ παρακούσῃ αὐτῶν, εἰπὼν τῇ ἐκκλησίᾳ. ἐὰν δὲ καὶ
 si *-pero rehusare-oírlos a-ellos dilo a-la asamblea si *-pero también
[G1437](#) [G1161](#) [G3878](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1577](#) [G1437](#) [G1161](#) [G2532](#)
- τῆς ἐκκλησίας παρακούσῃ, ἔστω σοι ὥσπερ ὁ ἐθνικὸς καὶ ὁ
 a-la asamblea rehusare-oír sea para-ti como el gentil y el
[G3588](#) [G1577](#) [G3878](#) [G1510](#) [G4771](#) [G5618](#) [G3588](#) [G1482](#) [G2532](#) [G3588](#)
- τελώνης.
 publicano
[G5057](#)

Y si no oyere á ellos, dilo á la iglesia: y si no oyere á la iglesia, tenle por étnico y publicano.

- 18 Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅσα ἐὰν δήσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται
 Amén digo a-vosotros cuantas-cosas si atareis sobre la tierra serán
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3745](#) [G1437](#) [G1210](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1510](#)
- δεδεμένα ἐν οὐρανῷ· καὶ ὅσα ἐὰν λύσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται
 atadas en cielo y cuantas-cosas si desatareis sobre la tierra serán
[G1210](#) [G1722](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3745](#) [G1437](#) [G3089](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1510](#)
- λελυμένα ἐν οὐρανῷ.
 desatadas en cielo
[G3089](#) [G1722](#) [G3772](#)

De cierto os digo que todo lo que ligareis en la tierra, será ligado en el cielo; y todo lo que desatareis en la tierra, será desatado en el cielo.

- 19 Πάλιν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐὰν δύο συμφωνήσωσιν ἐξ
De-nuevo Amén digo a-vosotros que si dos se-pusieren-de-acuerdo de
[G3825](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1437](#) [G1417](#) [G4856](#) [G1537](#)
- ὑμῶν ἐπὶ τῆς γῆς, περὶ παντὸς πράγματος, οὗ ἐὰν αἰτήσωνται,
vosotros sobre la tierra acerca-de todo asunto que si pidieren
[G4771](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G4012](#) [G3956](#) [G4229](#) [G3739](#) [G1437](#) [G0154](#)
- γενήσεται αὐτοῖς, παρὰ τοῦ Πατρός μου, τοῦ ἐν οὐρανοῖς.
será-hecho para-ellos de-parte-de el Padre de-mí *-el en cielos
[G1096](#) [G0846](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3772](#)

Otra vez os digo, que si dos de vosotros se convinieren en la tierra, de toda cosa que pidieren, les será hecho por mi Padre que está en los cielos.

- 20 οὗ γάρ εἰσιν δύο ἢ τρεῖς συνηγμένοι εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα,
donde *-porque están dos o tres reunidos en el de-mí nombre
[G3757](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1417](#) [G2228](#) [G5140](#) [G4863](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3686](#)
- ἐκεῖ εἰμι ἐν μέσῳ αὐτῶν.
allí estoy en medio de-ellos
[G1563](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3319](#) [G0846](#)

Porque donde están dos ó tres congregados en mi nombre, allí estoy en medio de ellos.

- 21 Τότε προσελθὼν, «ὁ Πέτρος εἶπεν» αὐτῷ, Κύριε, ποσάκις ἁμαρτήσῃ
Entonces acercándose * Pétros dijo a-él Señor cuántas-veces pecará
[G5119](#) [G4334](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G4212](#) [G0264](#)
- εἰς ἐμὲ ὁ ἀδελφός μου, καὶ ἀφήσω αὐτῷ? ἕως ἐπτάκις?
contra mí el hermano de-mí y perdonaré a-él hasta siete-veces
[G1519](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0863](#) [G0846](#) [G2193](#) [G2034](#)

Entonces Pedro, llegándose á él, dijo: Señor, ¿cuántas veces perdonaré á mi hermano que pecare contra mí? ¿hasta siete?

- 22 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Οὐ λέγω σοι ἕως ἐπτάκις, ἀλλὰ ἕως
dice a-él * Iēsoûs No digo a-ti hasta siete-veces sino hasta
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3756](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2193](#) [G2034](#) [G0235](#) [G2193](#)
- ἐβδομηκοντάκις ἐπτά!
setenta-veces siete
[G1441](#) [G2033](#)

Jesús le dice: No te digo hasta siete, mas aun hasta setenta veces siete.

- 23 Διὰ τοῦτο, ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ, βασιλεῖ,
Por esto fue-semejada el reino de-los cielos a-hombre rey
[G1223](#) [G3778](#) [G3666](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0444](#) [G0935](#)
- ὃς ἠθέλησεν συνᾶραι λόγον μετὰ τῶν δούλων αὐτοῦ.
el-cual quiso ajustar cuenta con los siervos de-él
[G3739](#) [G2309](#) [G4868](#) [G3056](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#)

Por lo cual, el reino de los cielos es semejante á un hombre rey, que quiso hacer cuentas con sus siervos.

- 24 ἀρξαμένου δὲ αὐτοῦ συναίρειν, προσηνέχθη εἷς αὐτῷ, ὀφειλέτης μυρίων
comenzando *-y él a-ajustar fue-traído uno a-él deudor de-diez-mil
[G0756](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4868](#) [G4374](#) [G1520](#) [G0846](#) [G3781](#) [G3463](#)
- ταλάντων.
talentos
[G5007](#)

Y comenzando á hacer cuentas, le fué presentado uno que le debía diez mil talentos.

- 25 μὴ ἔχοντος δὲ αὐτοῦ ἀποδοῦναι, ἐκέλευσεν αὐτὸν ὁ κύριος
no teniendo *-y él con-qué-pagar mandó a-él el señor
[G3361](#) [G2192](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0591](#) [G2753](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#)
πραθῆναι, καὶ τὴν γυναῖκα καὶ τὰ τέκνα, καὶ πάντα ὅσα ἔχει, καὶ
ser-vendido y la mujer y los hijos y todo cuanto tiene y
[G4097](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5043](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3745](#) [G2192](#) [G2532](#)
ἀποδοθῆναι.
ser-pagado
[G0591](#)

Mas á éste, no pudiendo pagar, mandó su señor venderle, y á su mujer é hijos, con todo lo que tenía, y que se le pagase.

- 26 πεσὼν οὖν ὁ δοῦλος προσεκύνει αὐτῷ, λέγων, Μακροθύμησον ἐπ' ἐμοί,
cayendo pues el siervo le-adoraba a-él diciendo Ten-paciencia con mí
[G4098](#) [G3767](#) [G3588](#) [G1401](#) [G4352](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3114](#) [G1909](#) [G1473](#)
καὶ πάντα ἀποδώσω σοι.
y todo te-pagaré a-ti
[G2532](#) [G3956](#) [G0591](#) [G4771](#)

Entonces aquel siervo, postrado, le adoraba, diciendo: Señor, ten paciencia conmigo, y yo te lo pagaré todo.

- 27 σπλαγχνισθεὶς δὲ, ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἀπέλυσεν αὐτόν, καὶ
compadeciéndose *-y el señor del siervo aquel lo-soltó a-él y
[G4697](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1565](#) [G0630](#) [G0846](#) [G2532](#)
τὸ δάνειον ἀφῆκεν αὐτῷ.
la deuda le-perdonó a-él
[G3588](#) [G1156](#) [G0863](#) [G0846](#)

El señor, movido á misericordia de aquel siervo, le soltó y le perdonó la deuda.

- 28 ἐξελθὼν δὲ, ὁ δοῦλος ἐκεῖνος εὔρεν ἕνα τῶν συνδούλων αὐτοῦ,
saliendo *-pero el siervo aquel halló a-uno de-los consiervos de-él
[G1831](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1565](#) [G2147](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4889](#) [G0846](#)
ὃς ὠφείλεν αὐτῷ ἑκατὸν δηνάρια, καὶ κρατήσας αὐτὸν ἔπνιγεν, λέγων,
el-cual le-debía a-él cien denarios y agarrándolo a-él le-ahogaba diciendo
[G3739](#) [G3784](#) [G0846](#) [G1540](#) [G1220](#) [G2532](#) [G2902](#) [G0846](#) [G4155](#) [G3004](#)
Ἀπόδος εἴ τι ὀφείλεις.
Paga si algo debes
[G0591](#) [G1487](#) [G5100](#) [G3784](#)

Y saliendo aquel siervo, halló á uno de sus consiervos, que le debía cien denarios; y trabando de él, le ahogaba, diciendo: Págame lo que debes.

- 29 πεσὼν οὖν, ὁ σύνδουλος αὐτοῦ παρεκάλει αὐτόν, λέγων, Μακροθύμησον
cayendo pues el consiervo de-él le-rogaba a-él diciendo Ten-paciencia
[G4098](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4889](#) [G0846](#) [G3870](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3114](#)
ἐπ' ἐμοί, καὶ ἀποδώσω σοι.
con mí y te-pagaré a-ti
[G1909](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0591](#) [G4771](#)

Entonces su consiervo, postrándose á sus pies, le rogaba, diciendo: Ten paciencia conmigo, y yo te lo pagaré todo.

- 30 ὁ δὲ οὐκ ἤθελεν, ἀλλὰ ἀπελθὼν, ἔβαλεν αὐτὸν εἰς φυλακὴν, ἕως
 * *-Υ no quiso sino yendo echó a-él en cárcel hasta-que
[G3588](#) [G1161](#) [G3756](#) [G2309](#) [G0235](#) [G0565](#) [G0906](#) [G0846](#) [G1519](#) [G5438](#) [G2193](#)
- «οὐ» ἀποδῶ τὸ ὀφειλόμενον.
 * pagare lo debido
[G3739](#) [G0591](#) [G3588](#) [G3784](#)

Mas él no quiso; sino fué, y le echó en la cárcel hasta que pagase la deuda.

- 31 ἰδόντες οὖν οἱ σύνδουλοι αὐτοῦ τὰ γενόμενα, ἐλυπήθησαν
 viendo pues los consiervos de-él las-cosas sucedidas se-entristecieron
[G3708](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4889](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1096](#) [G3076](#)
- σφόδρα, καὶ ἐλθόντες, διεσάφησαν τῷ κυρίῳ ἐαυτῶν πάντα τὰ γενόμενα.
 grandemente y viniendo declararon al señor de-ellos todo lo sucedido
[G4970](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1285](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1438](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1096](#)

Y viendo sus consiervos lo que pasaba, se entristecieron mucho, y viniendo, declararon á su señor todo lo que había pasado.

- 32 τότε προσκαλεσάμενος αὐτὸν ὁ κύριος αὐτοῦ λέγει αὐτῷ, Δοῦλε πονηρέ,
 entonces llamando a-él el señor de-él dice a-él Siervo malvado
[G5119](#) [G4341](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1401](#) [G4190](#)
- πᾶσαν τὴν ὀφειλὴν ἐκείνην ἀφῆκά σοι, ἐπεὶ παρεκάλεσάς με.
 toda la deuda aquella te-perdoné a-ti porque me-rogaste a-mí
[G3956](#) [G3588](#) [G3782](#) [G1565](#) [G0863](#) [G4771](#) [G1893](#) [G3870](#) [G1473](#)

Entonces llamándole su señor, le dice: Siervo malvado, toda aquella deuda te perdoné, porque me rogaste:

- 33 οὐκ ἔδει καὶ σὲ ἐλεῆσαι τὸν σύνδουλόν σου, ὡς
 no era-necesario también tú tener-misericordia-de el consiervo de-ti como
[G3756](#) [G1163](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1653](#) [G3588](#) [G4889](#) [G4771](#) [G5613](#)
- καὶ γὰρ σὲ ἠλέησα?
 y-yo de-ti tuve-misericordia
[G2504](#) [G4771](#) [G1653](#)

¿No te convenía también á ti tener misericordia de tu consiervo, como también yo tuve misericordia de ti?

- 34 καὶ ὀργισθεὶς, ὁ κύριος αὐτοῦ παρέδωκεν αὐτὸν τοῖς βασανισταῖς,
 y airándose el señor de-él entregó a-él a-los verdugos
[G2532](#) [G3710](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0930](#)
- ἕως οὗ ἀποδῶ πᾶν τὸ ὀφειλόμενον ᾠαὐτῷ.
 hasta-que * pagare todo lo debido a-él
[G2193](#) [G3739](#) [G0591](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3784](#) [G0846](#)

Entonces su señor, enojado, le entregó á los verdugos, hasta que pagase todo lo que le debía.

- 35 Οὕτως καὶ ὁ Πατήρ μου ὁ οὐράνιος ποιήσει ὑμῖν, ἐὰν μὴ
 Así también el Padre de-mí *-el celestial hará a-vosotros si no
[G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3770](#) [G4160](#) [G4771](#) [G1437](#) [G3361](#)
- ἀφῆτε ἕκαστος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ, ἀπὸ τῶν καρδιῶν ὑμῶν.
 perdonareis cada-uno al hermano de-él de los corazones de-vosotros
[G0863](#) [G1538](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

Así también hará con vosotros mi Padre celestial, si no perdonareis de vuestros corazones cada uno á su hermano sus ofensas.